宗徒葩韋勒達适凌爾福人後書

第一章

一遵天主旨、為伊伊穌斯合利爾斯托斯宗徒、葩韋勒及弟提摩斐、書達适凌爾福天主教會、與徧阿哈伊亞諸聖徒、 二願天主吾父及主伊伊穌斯合利爾斯托斯、賜爾恩寵安和、 三天主乃吾主伊伊穌斯合利爾斯托斯父、卽憐憫之父、各安慰之主、實為滿被讚揚、 四其能慰我儕於諸患難、俾我以身受主慰、轉慰他罹苦難者、 五因合利爾斯托斯苦難於吾輩滋盛何如、賴合利爾斯托斯慰、亦如是滋盛、 六然我等或受苦、則特使爾得安慰、得救贖、惟憑爾忍受與我同乃可成、 七至於爾吾望已堅、或受慰、則亦為使爾得安慰、得救贖、諒爾旣同受苦必同受慰、 八不欲弟兄不知、吾等於阿濟亞所遭苦、被抑至極、勢過於力、至保生望將絶、 九然吾心恆存擬死判、特為我不恃己、惟恃能復活死者之天主、 十彼曾拯我於危急、又拯我於今、復望拯我於後、 十一乃藉爾為我代祈、特由多人代祈所得、則有多人為我感謝、 十二因吾輩自詡、卽良心證、謂藉樸實及主喜之誠心、非恃肉軀才智、乃恃天主恩寵而度生於世、至在爾閒為甚、 十三蓋吾所書非他、惟爾所閱、所已承認者、並望爾至終承認、 十四因爾於我已畧有承認、乃於吾主伊伊穌斯合利爾斯托斯日、爾以我為榮、我亦以爾為榮、 十五久懷此志、欲早就爾、令爾復受寵恩、 十六期欲由爾往瑪耶克多尼亞旋復就爾、得爾送我至伊屋曡亞、 十七然如此擬、我豈浮移而行、或所行徇軀、至我甫是卽非、 十八誠實、天主知我凡語爾者、未嘗有甫是卽非、 十九因我及西魯昻提摩斐於爾閒傳天主子伊伊穌斯合利爾斯托斯、未曾有甫是卽非、實為是、 二十因天主許、皆於彼實是、於彼實阿民為讚榮藉我等歸主、 二一因堅振我儕及爾等於合利爾斯托斯、並以膏傅我者實天主、 二二伊以印印我、以聖神為聘質、賜我衷、 二三籲洞鑒吾心天主作證、特恤爾故、迄今未至适凌爾福、 二四此非吾鈐束爾信、乃輔助爾喜、蓋爾信已堅立、

第二章

一是以吾定不以憂復至爾、 二若令爾憂、則舍爾被吾憂者、孰復使我悅、 三昔書達爾緣此、謂免至時、以我所悅者、轉使我憂、蓋我深信爾衆以吾悅卽爾衆悅、 四由哀痛迫切心、不勝流涕、曾書達爾、非為令爾憂、乃使爾知吾愛爾之誠至盈餘、 五縱有人憂我、則不僅憂我、亦使爾衆憂、不謂已甚、祇言畧憂、 六其人卽用會衆罰已足、 七今爾宜赦之慰之、不致彼為殷憂所吞、 八是以勸求爾納之於愛、 九特此曾書達爾、欲試爾凡事從否、 十而爾赦宥者、吾亦宥赦之、因我所赦者、藉合利爾斯托斯位、為爾赦之、 十一以免薩他那虧我等、蓋其詭謀我非不知、 十二至特羅爾阿達時、為傳合利爾斯托斯福音、雖主為我闢門、 十三乃未遇弟提特、吾心弗安、遂別伊衆、往瑪耶克多尼亞、 十四感謝天主、常使我儕倚合利爾斯托斯而奏凱、用我隨在播揚、認主馨香、 十五因我等係合利爾斯托斯馨香、獻天主或於得救者、或於沉淪者、 十六於彼為死之香、致死、於此施生之香、致生、乃孰堪任此、 十七蓋吾不類多人、私造主言、乃誠由天主、並天主前依合利爾斯托斯而傳、

第三章

一吾等詎宜復相薦、豈比他人、我亦需薦書於爾、或接爾薦書、 二爾卽吾薦書、錄於我心、衆所識而讀者、 三爾明顯係合利爾斯托斯書、我所錄、非以筆墨、乃以永生天主神、非於石板、乃於肉軀心板、 四依合利爾斯托斯、吾於天主前、而堅信之如此、 五非謂我恃己能思何者、如由己、乃吾能悉由天主、六主賜我能為新遺詔役、非循文字、乃本神理、蓋文字致死、神理致生、 七若應鐫石致死之文字役、其榮大、至伊斯拉爾伊利人、不能注視摩伊些乙面之暫榮、 八况應神役、其榮不尤大、 九若應致人受審役為榮、則應致人成義職不益榮、 十且彼榮憶較此愈顯榮、乃不足為榮、 十一蓋暫有者若榮、則永存者必尤榮、 十二恃有此望、我故毅然行、 十三非如摩伊些乙蒙帕於面、為伊斯拉爾伊利人、不得窺彼暫有終無者、 十四惜伊斯拉爾伊利人心盲、因此帕、其讀古遺詔時、至今仍蒙厥心、並未揭、因其帕、惟由合利爾斯托斯能啟、 十五至今彼讀摩伊些乙書者、猶有帕蒙心、 十六惟其歸主、此帕始揭、 十七天主乃神、主神所在、卽自由所在、 十八若吾等則面已啟帕、得鑑觀主榮、乃依主神、亦得化為是像、卽由榮而益榮、

第四章

一是以旣霑主恩受此職、我儕不鬱、 二然棄隱藏、係愧恥所宜、弗行詭譎、弗淆主言、惟表彰眞實、以己對主前而質衆心、 三設我所傳福音猶有揜、其為沉淪者揜、 四卽無信者、因斯世之主盲其心、至傳合利爾斯托斯、係無形天主實像、其福音榮光、似不照之、 五蓋我傳宣非己、乃吾主伊伊穌斯合利爾斯托斯、若吾則遵伊伊穌斯為爾僕、 六因幽暗中、命光輝炳耀之天主、今並照吾心、使知天主榮、顯於伊伊穌斯合利爾斯托斯、 七然如此珍寶、我等藏於瓦具、使衆知此莫大之能、非由我儕、乃由天主、 八夫我遇圍困、不至阨窮、處險境、毫不失望、 九見逐未見棄、見擲未見亡、 十恆佩我主伊伊穌斯死狀、冀伊伊穌斯之生、亦顯於吾身、 十一吾儕生而緣伊伊穌斯時趨死路、冀伊伊穌斯之生、於我屬死軀、因之而顯、 十二至死行於吾儕、生行於爾中、十三經載云、我曾信而言、吾儕存此信神、亦信而言、 十四確知使吾主伊伊穌斯復活之天主、亦能賴伊伊穌斯致我復活、及偕爾並立、 十五且凡遇皆為爾、冀宏恩致多人感謝、愈顯天主榮、 十六故吾儕不鬱、縱我外者漸敗、而內者日新、 十七因暫時輕苦、備悠久至重榮予吾儕、 十八第務者非為可見、乃為不可見、緣可見者暫、不可見者常、

第五章

一因知迨我土室卽此盧傾圮、我等由主必得在天居所、乃永久、非手造室、 二卽此故、恆懷太息、深望衣我等天室、 三第恐衣後而體仍裸、 四處此土室者、負重而太息、因非欲解脫、乃欲罩衣、期屬死被吞於生、 五天主造我專為此、並賜聖神為聘質、 六故心恆毅、旣知居身卽主、 七因現時非憑目覩、第憑信行、 八是則心毅、寧願離身主居、 九是以或居身、或離身、悉務為主悅、 十蓋吾衆必立合利爾斯托斯案前、據本身一生所行善惡而受報、 十一旣知主可畏、我等勸勉人、夫我等於主顯明、諒於爾良心亦顯明、 十二非今復自薦於爾、乃於爾以我儕自矜之機、為爾等對彼、以外貌非以良心自詡者有所云、 十三若我儕鋪張、係為天主、若拘謹、係為爾曹、 十四蓋合利爾斯托斯之愛激我、係思若一人為衆死、與衆死無異、 十五乃合利爾斯托斯實代衆死、特為生者、非仍為己生、必為代死復活主而生、 十六是以自今吾不以肉軀識人、雖曾以軀識合利爾斯托斯、今不復以軀認之、 十七蓋諸居合利爾斯托斯者、實係新物、凡故舊已逾、今諸物更新、 十八且皆本天主、賴伊伊穌斯合利爾斯托斯使我等睦於己、並以通和主職、授我儕者、 十九謂天主不念世人罪、託合利爾斯托斯令衆與主復睦、並以通和訓付我儕、 二十是以吾儕為合利爾斯托斯使、因合利爾斯托斯名、如主親諭、勸爾等曰、與主通和、 二一蓋天主將不識罪者、代為贖罪祭、特使我等寓之、成義於天主前、

第六章

一我儕係任同勞、勸爾毋徒受主恩、 二經載云、得意時、吾聽允爾、賞救日、吾祐助爾、今乃得意時、賞救日、 三吾儕務弗礙人、免貽謗吾職、 四乃以所行明顯為天主義僕、凡遇患難災害困窮、 五刑傷繫獄、發遣勞苦、不寐守齋、悉賴多忍、 六全係貞淨機變、寬恕温和、憑聖神及無偽之愛、 七眞實言、天主能、公義械、持於左右、 八或處榮遭辱、被謗受譽受誣、似欺而實誠、 九似人不知而衆實曉、似死而實生、似受刑而未亡、 十處憂而常欣、自處貧而富衆、自無所有而無不轄、 十一适凌爾福人、我口已為爾啟、我心已為爾寬、 十二爾居我心實弗為褊、我居爾心、則褊、 十三吾誨爾若子、宜闊啟乃心、如量相償、 十四毋與不信者、同挽爾弗恰軛、蓋義與不義、何侣之有、光與暗、何交之有、 十五合利爾斯托斯與韋利阿爾何契之有、信與不信、何類之有、 十六主堂與偶、何當之有、爾固永生主堂、謹依主曰、吾將居其內、遊其閒、並為彼主宰、彼為我民、 十七故又曰、出彼中速離之、且彼之污穢亦毋撫、吾則納爾、 十八且為爾父、爾亦為我子女、此乃握權主言之、

第七章

一是故可愛者、旣有如此許、宜自潔去靈形諸污穢、敬畏天主而躋聖、 二爾容接我等、我未欺人、未誘人敗行、未貪取人財、 三言此、非責爾、因曾言爾恆居我心、至共死生亦願、 四今與爾、我放言、緣爾而多自矜、雖處患難、而滿安慰、溢喜樂、 五蓋至瑪耶克多尼亞後、我身無寧居、屢遭顚沛、外恆交攻、中存恐懼、 六幸慰罹患天主、以提特來慰我、 七且非第以其來、乃更以其受爾曹慰者慰我、卽來告爾如何戀慕涕泣、熱中愛我狀、致我喜益加喜、 八是以前寄書令爾懷憂、當亦惜之、今不復惜、因明見此書、暫為爾憂、 九然所喜非喜爾憂、乃喜爾憂而知悔、蓋爾憂為主、乃由我而毫未受傷、十夫為天主憂、能生定決之悔、致得救贖、為世憂致人死、 十一試觀此為天主憂、所顯戀慕何其大、受過何其謙、惡其染罪何其深、恐懼何其切、競勤何其勵、嚴克何其精、自責何其厚、究之、爾於此實表自潔、 十二故前書寄爾、非為彼欺人者、亦非被欺者、直欲明顯我戀慕爾於主前、 十三因我由爾慰己享慰、乃見提特喜其心神於爾衆獲怡、我愈喜、 十四吾曾以數事向伊獎譽爾、今無愧、蓋我曾論爾者、悉屬眞實、今讚爾於提特前、亦然、 十五且提特念爾悅服、懷敬懼戰兢接彼、伊心不勝愛戀、 十六今吾喜、因毋拘何者、爾均可託、

第八章

一示爾弟兄知天主賜瑪耶克多尼亞諸教會恩、 二卽居諸困難探試閒而愈喜、雖處甚貧益彰其厚濟、 三吾確證其樂助、竭力復愈量、 四伊等慇懇我納其捐、及供濟聖徒分、 五且行非惟如我所望、乃以己先獻主、後合主旨、兼獻於我、 六至吾等勸求提特、依所創範於爾中、並此善事理竣、 七爾於信言識欣勤、及愛慕我等諸事、旣富有、則亦宜富有此善、 八言此、非命爾、乃以他人欣勤、試爾仁愛誠、 九蓋爾曹皆知吾主伊伊穌斯合利爾斯托斯恩、彼原富、因爾致貧、以其貧致爾富、 十今我屬爾行此、係為爾所宜、蓋爾不惟現行、並自邇年曾有樂行意、 十一今當竭力實行、為爾夙欣勤者、可量力成、十二若人樂欣勤則見納、量人所有、非强其所無、 十三毋俾彼寬舒而爾窘苦、乃務求均、 十四今以爾有餘、補彼不足、厥後亦以彼有餘、補爾不足、是則彼此皆均、 十五如經云、歛多者所得無餘、歛少者所得無乏、 十六感謝天主、付提特如此欣勤心於爾、 十七彼雖經我勸求、然因欣勤、自欲就爾、 十八我復遣一弟偕提特往、乃係傳福音故、在諸教會中有令聞者、 十九且教會選之隨我行、為助此捐集事、係我以光榮主、並量爾欣勤心、 二十所行者、此惟恐人見我經手多金而譏剌、 二一因我儕務善、不第主前、卽人前亦然、 二二與彼更遣一弟、係以多事屢試其欣勤、今緣深信爾、彼欣勤愈切、 二三至提特、乃爾處吾同勞友、此弟、乃教會之遣使、合利爾斯托斯之光榮、 二四是故諸教會前、宜以爾愛慕、及我以爾自矜悉非虛表證於彼、

第九章

一然論濟聖徒功、我毋庸書予爾、 二因確知爾欣勤、故於瑪耶克多尼亞人前、以爾自矜曰、阿哈伊亞客歲已備、至以爾欣勤、激勵多人、 三及遣弟兄、恐我以爾自矜者、或歸虛、乃為如我言早備、 四又恐瑪耶克多尼亞人偕我至、見爾無備、則我重自矜者為妄、不謂爾等、我儕實抱愧、 五故吾以為宜請弟兄、先往爾處治理、使已宣捐項妥備、而輸將豐富、非出慳嗇、 六我尚有曰、慳稼慳穡、富稼富穡、 七然則各隨其願、毋由憂慮、毋由勉强、蓋甘施濟者、乃天主所喜、 八夫天主極能以諸恩福爾、使爾恆無不足、且富饒於諸善、 九誠如經載、彼拋散而濟貧、其義乃永存、 十彼加種予農、賜糧養身之主、將使爾所播種益加多、及爾為義效亦增益、 十一至令爾豐富、得以博施、係託我等、致興感謝天主、 十二蓋此施濟職、匪特補聖徒不足、尤令多人益謝天主、 十三因見此施濟實蹟、彼遂光榮天主、緣爾悅服合利爾斯托斯福音、並誠心通合彼、及他衆、 十四彼必為爾祈禱、原戀慕爾、更因見主寵恩厚錫爾、 十五夫賜以莫可言喩恩之天主、實宜受感謝、

第十章

一而我依然卽温離厲之葩韋勒、今因合利爾斯托斯温和寬仁勸爾、 二切求毋使我至爾時、以人視為粗戾之儼然、嚴束彼、卽以我為恃血氣理事者、 三夫我步趨、雖憑血氣、而非以血氣戰守、 四蓋我干戈、非屬血氣、乃藉天主力、能破諸堅壘、卽執此兵、敗毁機謀、 五與凡驕泰、係攻屬天主知識者、且攝人思慮、歸服合利爾斯托斯、 六及爾聽命、成就我備罰違命者、 七爾以外貌擬人乎、凡自為屬合利爾斯托斯、則宜憑己度量、而思彼屬合利爾斯托斯者、我亦屬合利爾斯托斯、 八設我以天主賞賜權、係非為敗人、乃以輔德、雖甚誇詡亦無愧、 九然為人不至意我徒以書駭爾、 十因有言我書嚴厲者、及接晤時身柔詞卑、 十一此人宜知、暌違書言如何、晤對所行必若是、 十二因我等不敢於自詡者與匹與較、伊等以自較自度於己、實係不智、 十三吾儕不過分自詡、惟遵主賦我分、賜我至爾處、 十四因我不逾分、猶未至爾處者、蓋傳合利爾斯托斯福音實及爾、 十五且自詡、非藉他人功、謂我分外、並切望爾信日篤、因之益獲光榮於我分內、 十六至能傳福音於較爾遠者、均不欲以他人分內已成者自詡、 十七願自詡者、宜倚主自詡、 十八夫應薦者非自薦舉、乃天主所薦、

第十一章

一爾稍恕我狂幸甚、且求恕之、 二因我效天主熱中愛爾、蓋我聘爾於一夫、特欲以爾為貞女、獻於合利爾斯托斯、 三第恐如昔有蛇、以詭詐欺惑耶瓦、今爾心由漸離合利爾斯托斯純樸而見傷、 四設有人就爾傳伊伊穌斯異我所傳、或令爾受之神、異昔所受、或導爾承福音、異昔所承、則爾必聽恕其人、 五我自謂不亞大宗徒、 六我言雖魯而識不然、然究為爾所知、 七我卑以自牧、而升舉爾有罪乎、緣傳主福音、不耗爾財、 八為爾役時、我今他會虧損、而取日用需、並宿止爾處、偶有缺亦不累人、 九有自瑪耶克多尼亞來之弟兄、補我不足、且凡所需、我會務免致累爾將亦然、 十合利爾斯托斯眞實、存於我如何、阿哈伊亞諸方我之光榮、無人奪亦如是、 十一為此何故、豈因不愛爾、天主知之、第昔行是、將亦行是、 十二特為覓自詡機者、不使其得、若伊果願自詡可法我、 十三蓋此冒宗徒、實為詭譎傭、第貌似合利爾斯托斯宗徒、 十四此誠無足奇、蓋薩他那亦冒肖光明天神、 十五是以彼役亦易貌似義役、然其終必依所行、 十六復言曰、爾毋以我為狂、否則我稍自詡時、仍聽我如聽狂人、 十七且茲所言、非主命、乃若狂而自矜、 十八因多人以血氣自詡、則吾亦可自詡、 十九爾固智者、見人狂、頗能淡然遇之、 二十若人强役爾、啖爾婪爾、以及傲爾批爾、爾亦淡然漠然、 二一吾抱愧而言、我實庸劣、莫能行此、儻伊此外別有敢自詡處、我亦狂而敢、 二二彼為伊屋曡亞人、我亦然、為伊斯拉爾伊利裔、我亦然、為阿烏拉爾阿木嗣、我亦然、 二三為合利爾斯托斯役使、我則狂然云、吾愈於彼、我負勞較多、受楚較過、繫獄較多、瀕死者較頻、 二四夫伊屋曡亞、凡五次鞭我、每次四十減一、 二五受杖者三、石擊者一、舟壞凡三、一晝夜溺深海、 二六屢為行旅、於河流而危、遭寇而危、遇宗親而危、遇異邦而危、邑中而危、野外而危、航海而危、偽弟兄中而危、 二七勤而勞苦、恆忘寢、每饑渴常守齋、每值嚴寒屢無衣、 二八此外日有多人詢問、且日關念諸教會事、 二九夫人心力荏弱、而我弗體之乎、人孰被誘而我弗熱中、 三十若我自矜、寧以荏弱而自矜、 三一天主吾主伊伊穌斯合利爾斯托斯之父、恆滿被讚頌者、知吾不偽、 三二昔於達瑪斯克內、屬阿列爾發王之總領守城、欲執我、我乘筐由牖縋、而脫其手、

第十二章

一誠哉、自詡雖無益、然以主畀我異觀默示、畧述之、 二我知有一崇奉合利爾斯托斯人、於十四年前、見升舉至第三重天、其肉體偕升與否吾不知、天主知之、 三但知此人升舉、其肉體偕否我不知、天主知之、 四伊至天堂聞奧言、人實不能道者、 五於若人則可詡、於己荏弱外無可詡、 六儻願自詡、亦不為狂、緣欲言者皆眞、但恐人乘所見聞、擬我過當、 七特恐因此至大默示、而我自高、故身恆受剌、卽任薩他那役者懲繫、使不得自高、 八曾三求主驅逐離我、 九主曰、吾恩予爾足矣、因吾之能、於荏弱中益彰云、故我甘以荏弱自詡、望合利爾斯托斯寵能、寓吾內、 十是以為合利爾斯托斯、我遭荏弱凌辱、阨窮災害、窘逐中甚喜、因吾在荏弱時、有能力、 十一吾之詡、至於狂、緣爾不得己、爾且譽我、蓋我雖微末、而弗稍遜大宗徒、 十二我躬為宗徒實據、卽在忍耐奇蹟、異事異能、莫不已顯爾前、 十三除我不累爾、爾有何不及他會、希恕我此失、 十四今我三欲就爾、仍不欲累爾、蓋吾覓者非爾有、特覓爾、因非子積財為父、乃父積財為子、 十五我甘耗貲財、且願鞠躬盡瘁、為爾神受益、並不計我愛爾至極、而爾愛我不能及此、 十六設我躬不累爾、而係巧詭取爾、容有異說、 十七然吾所遣人中、曾藉誰取爾財、 十八曾勸提特往、復遣一弟偕之、提特取爾財乎、吾等理事、非一心乎、所行路、非步亦步乎、 十九抑爾意我欲自訴於爾否、可愛者、此悉依合利爾斯托斯天主前、特輔爾德而言、 二十因恐至爾時、爾不能副我望、我不能副爾望、卽恐遇有爾中爭鬬嫉妬、忿怒朋黨、妄證隱剌、驕傲悖理、 二一慮至爾時、吾主復任我憂慮、謂恐見爾中犯污穢、淫行、邪侈、而不改悔者、致吾哀慟、

第十三章

一今第三次欲至爾處、憑二三口證、言皆足徵、 二昔曾言今復言、如覿然、今與爾暌、書此達爾中已犯罪者、及他衆、迨復至、必不宥、 三爾欲得託我言者果合利爾斯托斯否之據、夫合利爾斯托斯於爾非弱、乃甚有能、 四雖合利爾斯托斯由弱被釘刑架、而賴天主鴻能實生、我儕追隨合利爾斯托斯亦弱、然賴天主鴻能、必與之遂生爾中、 五爾宜反躬自省、果居信否、務宜自審、豈不自知合利爾斯托斯伊伊穌斯誠在爾心、抑或爾不副所宜、 六至吾等、則堅望爾、必知我副所宜、 七懇求天主、使爾毫無行惡、非為顯我副所宜、乃為我雖不副所宜、爾衆仍皆行善、 八因我等逆眞實、殊無力、順眞實、則有力、九我雖弱而爾有能、乃為深喜、所願惟爾德備、 十特因此於睽違書此遺爾、冀我晤爾時、庶免事嚴罰、純依主所賜權、非為敗人、乃以輔德、 十一總之、願弟兄恆安喜、德日增、交相慰、心相和、則掌仁愛安和主必偕爾、 十二屬以接吻聖禮相問安、本處諸聖徒、悉問爾安、 十三願吾主伊伊穌斯合利爾斯托斯恩寵、天主聖父慈愛、聖神之通合、與爾衆均偕、阿民、